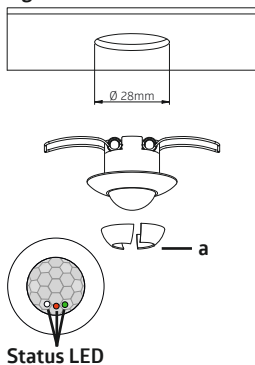


Code	weiß Edelstahl-Optik	92912 92913	white silver	92912 92913	blanc argent	92912 92913	wit zilver	92912 92913
	DE	Sicherheitshinweise	UK	Safety instructions	FR	Consignes de sécurité	NL	Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.		Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.		Travailler sur un réseau ne s'impose pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.		Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.	
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.		Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.		Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.		Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.	
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.		The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.		Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.		De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.	
	Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entströmt sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).		For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).		Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).		Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).	
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!		Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!		Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait correspond à une utilisation conforme !		Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!	
	Funktionsweise		Operation		Fonctionnement		Werkwijze	
	Das Gerät ist ein fernbedienbarer Präsenzmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich speziell für Feuchträume.		The device is a remote control-capable occupancy detector for interior applications having a circular detection area, especially for use in damp rooms.		L'appareil est un détecteur de présence télécommandable pour applications intérieures avec plage de détection circulaire spécialement conçue pour les pièces humides.		Deze melder is een op afstand bedienbare aanwezigheidsmelder voor binnentoepassingen met een circular detectiebereik, speciaal voor vochtige ruimten.	
	Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit.		The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness.		Le détecteur actionne automatiquement les éclairages en fonction de la présence (du mouvement) et de la luminosité ambiante.		De aanwezigheidsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde (automatische modulus).	
	Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit der am Melder eingestellten Einschaltsschwelle. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb der eingestellten Einschaltsschwelle, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung.		The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold set in the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the switch-on threshold, a movement activates the lighting in the room.		Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare au seuil d'enclenchement. Si la luminosité ambiante est suffisante, l'éclairage n'est pas activé. Si la luminosité ambiante est en dessous du seuil d'enclenchement, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce.		De geïntegreerde lichtsensor meet constant de aanwezigheidshelderheidswaarde en vergelijkt deze met de ingestelde inschakeldrempel van de detector. Als het aanwezige licht voldoende is, zal de verlichting niet inschakelen als er beweging wordt gedetecteerd. Als het aanwezige licht minder is dan de ingestelde inschakeldrempel, zal de verlichting inschakelen bij beweging.	
	Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn 15 Min. lang genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.		The detector switches the light off, if there is enough natural light for 15 min. or if no more movement is detected in the room for a follow-up time.		Le détecteur éteint l'éclairage malgré la présence d'une personne, lorsqu'il y a suffisamment de lumière naturelle pendant 15 minutes ou dès qu'aucun mouvement n'est plus détecté dans la pièce pendant une durée de temporisation.		De detector schakelt het licht uit als er voldoende licht is gedurende 15 minuten, ondanks dat de melder beweging ziet. Wanneer de nalooftijd verstreken is, wordt de verlichting uitgeschakeld.	
	Weitere Funktionen sind mit unserer Fernbedienung (siehe Zubehör) nutzbar.		Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).		D'autres fonctions sont accessibles avec notre télécommande (voir accessoires).		Verdere functies zijn toegankelijk met onze afstandsbediening (zie accessoires).	

Fig. 1

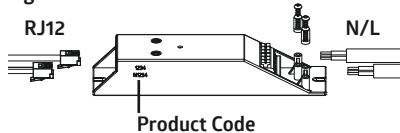


Status LED

Fig. 2

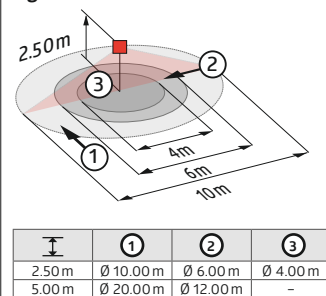


Fig. 3



DE/FC/FP/IB

Fig. 4



Montagehinweise

Entfernen Sie zunächst die Deckenplatte zur Montage des Leistungsteils. Demontieren Sie die beiden seitlichen Zugentlastungen und führen anschließend den elektrischen Anschluss durch. In der Decke muss eine runde Öffnung von 28 mm gebohrt werden. Führen Sie den Sensorkopf durch die Bohrung. Verbinden Sie Leistungsteil und Sensorkopf durch Einstecken des RJ12-Steckers in die entsprechende Buchse. Bringen Sie dann die beiden Zugentlastungen wieder an.

Mounting hints

First remove the ceiling plate for mounting the power unit. Dismantle the two lateral strain reliefs and then make the electrical connection. A round opening of 28 mm must be drilled in the ceiling. Guide the sensor head through the hole. Connect the power unit and sensor head by inserting the RJ12 plug into the corresponding socket. Then reattach the two strain reliefs.

Consignes de montage

Retirez d'abord la plaque de plafond pour monter le module de puissance. Démontez les deux serre-câbles latéraux et effectuez ensuite le raccordement électrique. Une ouverture ronde de 28 mm doit être percée dans le plafond. Introduisez la tête du capteur dans le trou. Reliez la partie puissance et la tête du capteur en insérant le connecteur RJ12 dans la prise correspondante. Remettez ensuite les deux serre-câbles en place.

Montagehandleiding

Verwijder eerst de plafondplaat voor de montage van de voedings-eenheid. Demonteer de twee kabelklemmen en breng vervolgens de elektrische verbinding tot stand. Er moet een ronde opening van 28 mm in het plafond worden geboord. Leid de sensorkop door het gat. Sluit de voedingsseenheid en de sensorkop aan door de RJ12-plug in de overeenkomstige aansluiting te steken. Maak vervolgens de twee kabelklemmen weer vast.

Ausgrenzen von Störquellen



Fig. 1, a

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Exclusion des sources de perturbation

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).

Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

Indien het detectiegebied van demelder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammellen (a).

Selbstprüfzyklus

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

Self-test cycle

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to motion.

Cycle d'auto-contrôle

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 sec. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.

Zelftestcyclus

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melders een zelftestcyclus van 60 sec. (LED's knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op bewegingen.

LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr

Werksprogramm aktiv:
- weiß, rot, grün blinken schnell im Wechsel für 10 s

LED function indicators after each mains recovery

Factory settings active:
- white, red, green flash in quick succession for 10 sec.

Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension

Programme d'usine actif :
- LED blanche, rouge, verte clignotent rapidement en alternance pendant 10 sec.

Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking

Fabrieksprogramma actief:
- witte, rode en groene LED's knipperen snel afwisselend gedurende 10 sec.



LED-Funktionsanzeigen

Bewegungserkennung
- rot blinkt

LED function indicators

Motion detection
- red flashes

Indicateurs de fonctionnement à LEDs

Détection de mouvement
- LED rouge clignote

Indicatie LED's

Bewegingsdetectie
- rode LED knippert

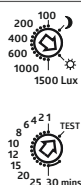
Hardware Reset

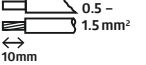



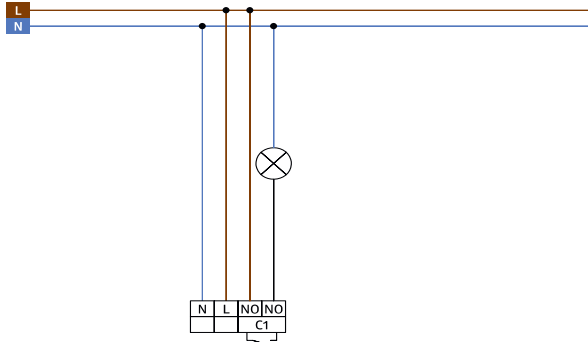
Reset: Das Einstellen auf „Test“ und „Sonne“ aus jeder beliebigen anderen Position bewirkt einen „Reset“ des Gerätes. Das heißt, dass sämtliche anderen Einstellungen gelöscht werden und das Gerät auf Werkseinstellung gesetzt wird (schnelles Blinken aller LEDs für 5s).



Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 sec.).

Réinitialisation : Le passage aux réglages « Test » et « Soleil » de n'importe quelle autre position provoque une « Réinitialisation » de l'appareil. C.-à-d. que tous les paramètres réglés sont effacés et le détecteur est remis aux réglages d'usine (clignotement rapide de toutes les LED pendant 5 sec.).

Reset: Wanneer de potentiometers vanuit eender welke positie op "zon" en "test" worden gedraaid, wordt het toestel gereset. Dit betekent dat alle andere instellingen worden gewist en het apparaat is ingesteld op fabrieksinstelling (snel knipperen van alle LED's voor 5 sec.).



92912/92913	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
110-240 V -, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
Abmessungen Sensorkopf Leistungsteil Ø 36 x 28 mm 154 x 38 x 25 mm	Abmessungen Sensorkopf Leistungsteil	Dimensions Sensor head Power unit	Dimensions Tête capteur Bloc d'alimentation	Afmetingen Sensorkop Voedingseenheid
350 cm	Kabellänge	Cable length	Longueur du câble	Kabellengte
ca./approx. 2.2 W 	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► Fig. 4 2.5 m 18°C Umgebungstemperatur ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzend	Range of coverage at mounting height ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated	Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 activité assise	Bereik op montagehoogte omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend
III / IP65	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-25° C - +50° C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungstén pre-make contact Load	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
I _p (20ms) = 80 A	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max.(relais)	max. inschakelpeikstroom (relais)
78 m ²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezo- gen auf 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangen- tial approach	Surface surveillée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2,5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2,5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
A  B  A = 15 s - 30 min/Test B = 20 - 1500 Lux	Einstellungen durch Potentiometer Nachlaufzeit Einschaltsschwelle	Settings via potentiometers Follow-up time Switch-on threshold	Réglages par potentiomètres Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Instellingen met potentiometers Nalooptijd Inschakeldrempel
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild- Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the termi- nal connections at the device!	Schéma de raccordement de base- veuillez respecter le mar- quage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
93067	BLE/IR-Adapter	BLE/IR-Adapter	Adaptateur BLE/IR	BLE/IR-Adapter
92201	IR-PD9	IR-PD9	IR-PD9	IR-PD9
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
10882	Mini-RC-Löschglied	Mini-RC-arc extinction kit	Mini-Kit anti-arc	Mini-RC-filter
10880	RC-Löschglied	RC-arc extinction kit	Kit anti-arc	RC-filter
92915	PD9-S-SDB	PD9-S-SDB	PD9-S-SDB	PD9-S-SDB

92912/92913	DE EU-Konformitäts- erklärung	UK UK Declaration of conformity	FR Déclaration de conformité UE	NL EU-Conformiteits- verklaring
	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) die Niederspannung (2014/35/EU) die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU) 	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> Electrical Equipment Safety Regulation 2016 Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 <p>Contact</p> <p>B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) la basse tension (2014/35/UE) la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE) 	<p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) Laagspanning (2014/35/EU) Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	<p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>Productpagina op het internet</p>